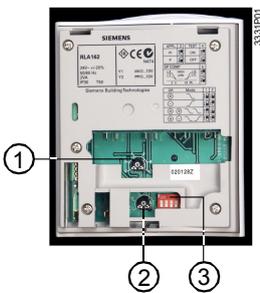
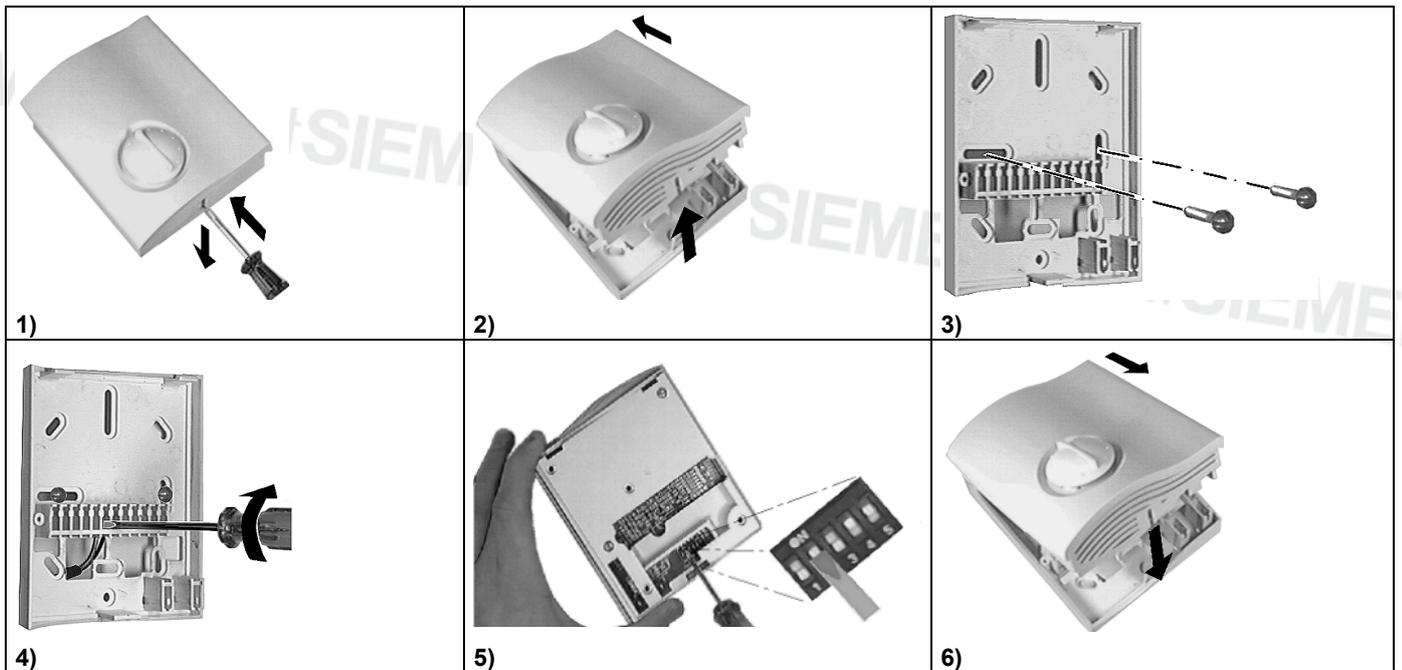
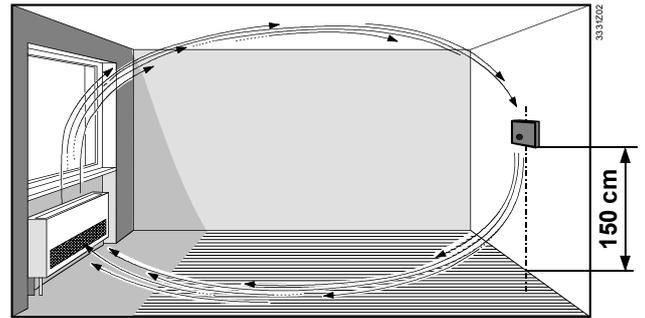
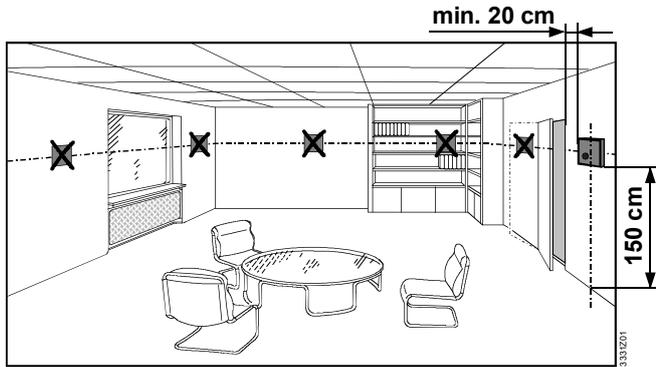


<b>de</b>	Installationsanleitung	Raumtemperaturregler
<b>en</b>	Installation Instructions	Room temperature controller
<b>fr</b>	Instructions d'installation	Régulateur d'ambiance
<b>sv</b>	Installationsinstruktion	Rumstemperaturregulator
<b>nl</b>	Handleiding voor installatie	Ruimtetemperatuurregelaar
<b>it</b>	Istruzioni di montaggio	Regolatore temperatura ambiente
<b>pl</b>	Instrukcja montażu	Instrukcja montażu
<b>es</b>	Instrucciones de montaje	Controlador de temperatura ambiente
<b>da</b>	Installationsvejledning	Rumtemperaturregulator

## RLA162

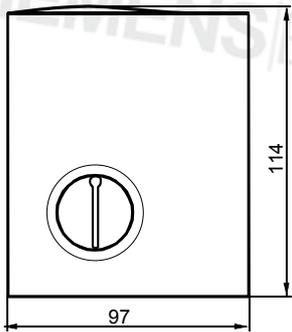


	①	$\Delta w = 0 \dots 10 \text{ K}$	ca.: 4...6 K
	②	$Xp1 = 1 \dots 50 \text{ K}$	ca.: 20...25 K
	④	$w = 8 \dots 30 \text{ °C}$	ca.: 20 °C

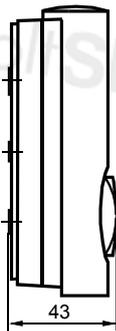
DIP	1	2	3	4	5		
OP. Mode	↓	↓	③				Y1 Xp1
	↓	↑					Y1 Xp1
	↑	↓					Y1, Y2 Xp2 = Xp1
	↑	↑					Y1, Y2 Xp2 = 1/2 Xp1
APPL.			↑			PI	$T_N = 600\text{ s}$
			↓			P	--
TEST			↑			TEST ON:	$④ = 8 \text{ 癩} \rightarrow = 0\%$
			↓			NORMAL (TEST OFF)	$④ = 30 \text{ 癩} \rightarrow = 100\%$
SP. COMP. $\Delta w$			↑				
			↓				

3331Z05

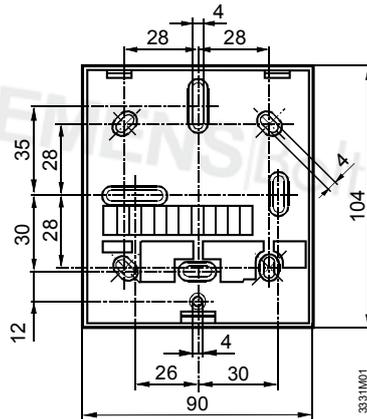
**Massbild**  
Dimensions  
Encombremts



**Måttuppgifter**  
Maatschets  
Dimensioni

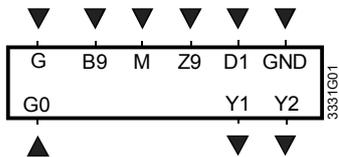


**Wymiary**  
Dimensiones  
Målskitse



Masse in mm  
Dimensions in mm  
Dimensions en mm  
Mått i mm  
Maten in mm  
Dimensioni in mm  
Wymiary w mm  
Dimensiones en mm  
Mål i mm

**Anschlussklemmen**  
Connecting terminals  
Bornes de raccordement



**Anslutningsklämmor**  
Aansluitklemmen  
Collegamenti interni

**Listwa zaciskowa**  
Bornas de conexión  
Tilslutningsklemmer

**de** Deutsch

B9 Witterungsfühler  
D1 Eingang für Sollwertumschaltung  
G Betriebsspannung AC 24 V, Systempotential SP  
G0 Betriebsspannung AC 24 V, Systemnull SN  
GND Masse  
Y1 Steuerausgang DC 0...10 V  
Y2 Steuerausgang DC 0...10 V  
Z9 Begrenzungseingang DC 0...10 V

**sv** Svenska

B9 Utegivare  
D1 Ingång för börvärdesomkopplare  
G Matningsspänning AC 24 V, systempotential SP  
G0 Matningsspänning AC 24 V, nollpotential SN  
GND Mättnoll  
Y1 Styrsignal DC 0...10 V  
Y2 Styrsignal DC 0...10 V  
Z9 Begränsningsingång DC 0...10 V

**pl** Polski

B9 Czujnik temperatury zewnętrznej  
D1 Wejście przełączenia wielkości zadanej  
G Napięcie robocze AC 24V, faza systemu SP  
G0 Napięcie robocze AC 24V, zero systemu SN  
GND Ziemia  
Y1 Wyjście sterujące DC 0...10V  
Y2 Wyjście sterujące DC 0...10V  
Z9 Wejście ograniczenia DC 0...10V

**en** English

B9 Outdoor sensor  
D1 Input for setpoint changeover  
G Operating voltage AC 24 V, system potential SP  
G0 Operating voltage AC 24 V, system neutral SN  
GND Ground

**nl** Nederlands

B9 Buitentemperatuuropmeter  
D1 Ingang voor omschakeling gewenste waarde  
G Bedrijfsspanning AC 24 V, systeempotentiaal SP  
G0 Bedrijfsspanning AC 24 V, systeemnul SN  
GND Massa

**es** Español

B9 Sonda exterior  
D1 Entrada para cambio de consigna  
G Alimentación 24 V CA, potencial del sistema SP  
G0 Alimentación 24 V CA, Neutro del sistema SN  
GND Masa

Y1 Control output DC 0...10 V  
 Y2 Control output DC 0...10 V  
 Z9 Limitation input DC 0...10 V

Y1 Besturingsuitgang DC 0...10 V  
 Y2 Besturingsuitgang DC 0...10 V  
 Z9 Begrenzingsingang DC 0...10 V

Y1 Salida control 0...10 V CC  
 Y2 Salida control 0...10 V CC  
 Z9 Entrada limitación 0...10 V CC

### fr Français

B9 Sonde extérieure  
 D1 Entrée pour commutation de consigne  
 G Alimentation 24 V~, potentiel du système SP  
 G0 Alimentation 24 V~, zéro du système SN  
 GND Masse  
 Y1 Sortie de commande 0...10 V-  
 Y2 Sortie de commande 0...10 V-  
 Z9 Entrée de limitation 0...10 V-

### it Italiano

B9 Sonda esterna  
 D1 Ingresso digitale per commutazione setpoint  
 G Alimentazione 24 V AC, potenziale SP  
 G0 Alimentazione 24 V AC, neutro di riferimento SN  
 GND Massa  
 Y1 Segnale d'uscita 0...10 V DC  
 Y2 Segnale d'uscita 0...10 V DC  
 Z9 Segnale d'ingresso da limite 0...10 V DC

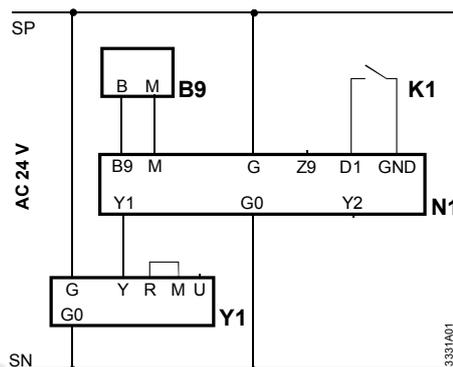
### da Dansk

B9 Udeføler  
 D1 Indgang for setpunktsskift  
 G Driftsspænding AC 24 V, systemfase SP  
 G0 Driftsspænding AC 24 V, systemnul SN  
 GND Jord  
 Y1 Styreudgang DC 0...10 V  
 Y2 Styreudgang DC 0...10 V  
 Z9 Begrænsningsindgang DC 0...10 V

### Anschlussschaltpläne

### Connection diagrams

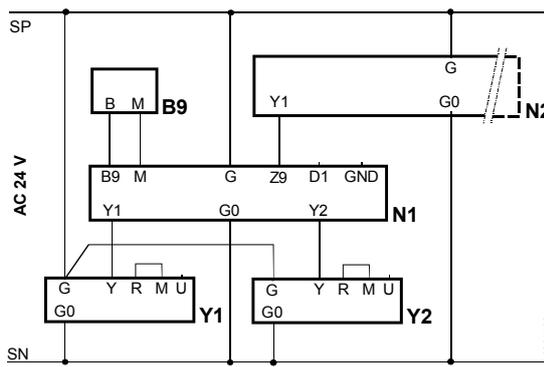
### Schémas de raccordement



### Kopplingscheman

### Aansluitschema's

### Schemi di collegamento



### Schemat połączeń

### Esquemas de conexionado

### Tiilslutningsdiagrammer

Raumtemperaturregelung

Room temperature control

Régulation de température ambiante

Rumstemperaturreglering

Ruimttemperatuurregeling

Regolatore temperatura ambiente

Regulacja temperatury w pomieszczeniu

Control de la temperatura ambiente

Rumtemperaturregulering

Raumtemperaturregelung mit Minimalbegrenzung der Zulufttemperatur

Room temperature control with minimum limitation of the supply air temperature

Régulation de température ambiante avec limitation minimale de la température de soufflage

Rumstemperaturreglering med tillufttemperaturbegrænsning

Ruimttemperatuurregeling met minimum begrenzing van de inblaasluichttemperatuur

Controllo temperatura ambiente con limite di minima temperatura aria di mandata

Regulacja temperatury w pomieszczeniu z ograniczeniem minimalnej temperatury nawiewu

Control de la temperatura ambiente con limitación mínima de la temperatura del aire de impulsión

Rumtemperaturregulering med minimumbegrænsning af indblæsningstemperatur

### de Deutsch

B9 Witterungsfühler QAC22  
 K1 Externer Kontakt (z.B. einer Schaltuhr)  
 N1 Raumtemperaturregler RLA162  
 N2 Zulufttemperaturregler RLM162  
 Y1 Stellantrieb Heizventil  
 Y2 Stellantrieb Kühlventil

### sv Svenska

B9 Utegivare QAC22  
 K1 Extern kontakt ( t.ex. styrur)  
 N1 Rumstemperaturregulator RLA162  
 N2 Tillufttemperaturregulator RLM162  
 Y1 Ställdon för värme  
 Y2 Ställdon för kyla

### pl Polski

B9 Czujnik temperatury zewnętrznej QAC22  
 K1 Przełącznik zewnętrzny (np. zegarowy)  
 N1 Pomieszczeniowy regulator temperatury RLA162  
 N2 Kanałowy regulator temperatury RLM162  
 Y1 Siłownik zaworu ogrzewania  
 Y2 Siłownik zaworu chłodzenia

### en English

B9 Outdoor sensor QAC22  
 K1 External switch (e.g. of a time switch)  
 N1 Room temperature controller RLA162  
 N2 Air duct temperature controller RLM162  
 Y1 Heating valve actuator  
 Y2 Cooling valve actuator

### nl Nederlands

B9 Buitentemperatuuroepnemer QAC22  
 K1 Extern contact (b.v. een schakelklok)  
 N1 Ruimttemperatuurregelaar RLA162  
 N2 Kanaaltemperatuurregelaar RLM162  
 Y1 Servomotor verwarmingsafsluiter  
 Y2 Servomotor koelafsluiter

### es Español

B9 Sonda exterior QAC22  
 K1 Contacto externo (ej.:reloj programador)  
 N1 Controlador de temp. ambiente RLA162  
 N2 Controlador temp. aire en conducto RLM162  
 Y1 Actuador válvula de calor  
 Y2 Actuador válvula de frío

### fr Français

B9 Sonde extérieure QAC22  
 K1 Contact externe (d'une horloge par ex. )  
 N1 Régulateur d'ambiance RLA162  
 N2 Régulateur de T°. de soufflage RLM162  
 Y1 Servomoteur vanne de chauffage  
 Y2 Servomoteur vanne de refroidissement

### il Italiano

B9 Sonda esterna QAC22  
 K1 Contatto esterno (es. programmatore orario)  
 N1 Regolatore temperatura ambiente RLA162  
 N2 Regolatore temperatura da canale RLM162  
 Y1 Servocomando valvola di riscaldamento  
 Y2 Servocomando valvola di raffreddamento

### da Dansk

B9 Udeføler QAC22  
 K1 Ekstern kontakt (fx kontaktur)  
 N1 Rumtemperaturregulator RLA162  
 N2 Indblæsningstemp.regulator RLM162  
 Y1 Varmeventilmotor  
 Y2 Kølventilmotor



<b>de</b> <p>Das Gerät gilt für die Entsorgung als Elektronik-Altgerät im Sinne der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU und darf nicht als Hausabfall entsorgt werden.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Entsorgen Sie das Gerät über die dazu vorgesehenen Kanäle.</li><li>• Beachten Sie die örtliche und aktuell gültige VGesetzgebung.</li></ul>	<b>en</b> <p>The device is considered an electronic device for disposal in terms of the European Directive 2012/19/EU and may not be disposed of as domestic garbage.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Dispose of the device through channels provided for this purpose.</li><li>• Comply with all local and currently applicable laws and regulations.</li></ul>
<b>fr</b> <p>L'appareil est considéré comme un appareil élec-tronique usagé destiné à être éliminé au sens de la Directive européenne 2012/19/UE et il ne doit pas être jeté comme un déchet ménager.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Jetez l'appareil par les voies prévues à cet effet.</li><li>• Veuillez respecter la législation locale actuellement en vigueur.</li></ul>	<b>sv</b> <p>Vid avfallshantering betraktas enheten som elektrisk eller elektronisk produkt i enlighet med EU-direktivet 2012/19/EU och får inte slängas som hushållsavfall.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Avfallshandtera enheten på det sätt som föreskrivs.</li><li>• Följ den lokala och aktuella lagen.</li></ul>
<b>nl</b> <p>Het toestel geldt voor de afvalverwerking als af-gedankte elektronische apparatuur conform de Europese richtlijn 2012/19/EU en mag niet via het huishoudelijke afval worden afgevoerd.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Verwijder het toestel via de daartoe bestemde ka-nalen.</li><li>• Let op de lokale en momenteel geldende voor-schriften.</li></ul>	<b>it</b> <p>L'apparecchio è considerato, ai fini dello smalti-mento, come rifiuto di apparecchiatura elettronica ai sensi della Direttiva Europea 2012/19/UE e non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Smaltire l'apparecchio tramite gli appositi canali.</li><li>• Rispettare le normative locali attualmente in vigore.</li></ul>
<b>pl</b> <p>Zużyty sprzęt elektroniczny podlega obowiązkowi utylizacji w rozumieniu dyrektywy europejskiej 2012/19/UE i nie może być utylizowany razem z odpadami gospodarstwa domowego.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Urządzenie należy oddać do utylizacji w specjalistycznej firmie.</li><li>• Należy przy tym przestrzegać lokalnych i aktualnie obowiązujących przepisów.</li></ul>	<b>es</b> <p>Este aparato es válido para su eliminación como residuo de aparato electrónico conforme a la Di-rectiva europea 2012/19/UE y no se debe des-echar como basura doméstica.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Deseche el aparato a través de los canales previs-tos para tal fin.</li><li>• Tenga en cuenta la legislación local y vigente ac-tualmente.</li></ul>
<b>da</b> <p>I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU anses udstyret for at være brugt elektronisk udstyr og må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Bortskaf udstyret ved anvendelse af de godkendte metoder.</li><li>• Overhold den nationale og aktuelt gældende lovgivning.</li></ul>	